

Le fleuve Jourdain est le thème commun à ce spiritual et à « Deep River » / « Loin du monde », *Chœurs Joyeux* 821. C'est le passage redouté vers la Terre promise :

Roule Jourdain, Roule Jourdain ! / Là-haut, un jour, je veux aller
enfin pour entendre le Jourdain / Ô frère, nous verrons-nous là-haut ?
/ Oui mon Seigneur, / Ô frère, es-tu né de nouveau ? / Verras-tu le
Jourdain ?

« Un jour, tout doucement »

« Swing low, sweet chariot » [*Bascule bas, doux char*]

Chœurs Joyeux 820.

L'anglais fait allusion au char divin qui enleva le prophète Élie selon 2 Rois 2.11. On retrouve ce thème dans : « Roll the old chariot along » / « Promptement, Jésus reviendra » (1971), *Chœurs Joyeux* 867 ; et « Going to ride up in the chariot », rendu librement par « Tous les plaisirs de la terre » (1971), *Chœurs Joyeux* 824. Cette prière demande à Dieu de transporter son enfant dans la Maison du Père. Les fans du Quinze de la Rose, l'équipe d'Angleterre de Rugby, l'entonnent au stade :

Refrain : Un jour, tout doucement / Le Seigneur viendra me chercher. (*bis*)

1. Regarde là-bas au-delà du Jourdain / Le Seigneur venant me chercher / Au milieu des anges chantant ses louanges / Le Seigneur viendra me chercher.

« Nous serons vainqueurs » (1971)

« We shall overcome » (1963), *Vivre la Fraternité* (2017), p. 167.

Chœurs Joyeux 845, *Ensemble* 628.

Ce chant de Pete Seeger *et al.* s'associe au combat politique, aux États-Unis, pour les droits civiques. En 2001, on retouche cette version³ d'Alfred Kuen pour *Ensemble* :

3. Le prêtre catholique Guy de Fatto (1925-) crée un chant œcuménique par excellence sur cette mélodie : « Nous marchons vers l'unité » (av. 1981), Fiche D 125, ARC 529, *Vitrail* 163.

1. Nous serons vainqueurs un jour (*bis*) / Nous serons vainqueurs ensemble. / Oui, je crois en mon cœur. Oui, je le crois. / Nous serons vainqueurs pour toujours !

2. Nous vivrons en paix un jour (*bis*) / Nous vivrons en paix ensemble. / Oui, je crois en mon cœur. Oui, je le crois. / Nous vivrons en paix pour toujours !

3. Nous irons au ciel un jour (*bis*) / Nous irons au ciel ensemble. / Oui, je crois en mon cœur. Oui, je le crois. / Nous irons au ciel pour toujours !

4. Jésus nous attend un jour (*bis*) / Jésus nous attend ensemble. / Oui, je crois en mon cœur. Oui, je le crois. / Jésus nous attend pour toujours ! *Ensemble*

« Descends Moïse » (1971) / « Au pays d'Égypte, Israël » (av. 1988)

« Go down Moses », ALL 56-01.

Chœurs Joyeux 812, ALL 56-01 / ATG 303.

Ce chant célèbre l'appel et la mission de Moïse (voir Exode 3.1-10), selon la typologie qui l'établit figure du Christ, fidèle sur la maison de Dieu (voir Hébreux 3.5). Ainsi, la mort du Christ accomplit l'Exode (voir Luc 9.31). ALL ajoute une strophe initiale aux deux de Kuen :

1. Dans le désert Dieu a parlé : « Libère Israël ! » / Du milieu d'un buisson en feu : « Libère Israël ! » *Refrain* : Descends Moïse, en Égypte, Descends / Dis à Pharaon : « Libère Israël ! »

Cette version⁴ serre de près l'anglais et colle bien à la musique. C'est moins le cas de : « Au pays d'Égypte, Israël » (av. 1988), de Jules-Marcel Nicole dans ATG.

« Seigneur, ô Seigneur, Oh ! souviens-toi de moi ! » (1971) et (2005)

« Do Lord, oh do Lord, oh ! do remember me », ALL 56-09.

Chœurs Joyeux 803 / ALL 56-09.

4. « Seigneur, tu cherches tes enfants » (1965), Fiche D 34, ARC 536, PCT 441, *Vitrail* 157, ALL 36-22, pose la musique sur un bon texte des jésuites Didier Rimaud (1922-2003) et Bernard Geoffray (1910-1965).

Cette prière s'inspire de celle du bon larron en Luc 23.42, même si le chant évoque le trouble, la mort et le jugement. Il peut s'employer à l'occasion d'obsèques. Le chanteur-évangéliste Gérard Peilhon développe, en six strophes, l'espoir du paradis. La version du RCPF, à quatre strophes, dans ALL respecte mieux les thèmes de l'anglais :

1. Seigneur, ô Seigneur, Oh ! souviens-toi de moi ! (*ter*) / Tout là-haut dans le ciel.

2. Aux heur's d'épreuve, Oh ! souviens-toi de moi ! (*ter*) / Tout là-haut dans le ciel.

« Au dernier jour du grand retour » (av. 1981) / « Quand les élus » (1971)

« Oh! When the Saints » ALL 56-07.

Fiche E 62, ARC 319, ALL 56-07 / *Chœurs Joyeux* 833.

Ce spiritual emblématique de l'aspiration à rejoindre le Paradis, à être au nombre des saints, s'inspire de plusieurs passages bibliques : Ésaïe 2.4; Daniel 7.22; Zacharie 14.5d; Matthieu 13.43; 24.31 et Jean 12.48. Le cœur de cette prière suppliante prend aussi sa source dans une phrase du *Te Deum* : « Viens, Seigneur, au secours de tes serviteurs rachetés au prix de ton propre sang; et fais qu'ils soient au nombre de tes saints dans la gloire éternelle. » Le prêtre Maurice Debaisieux (mort en 1994) offre une version devenue populaire, mais celle de Noël-André Chefneux (XX^e siècle), à quatre strophes, est plus littérale :

1. Quand les élus de notre Dieu / Viendront chercher les bienheureux / Ils chanteront l'amour de Jésus / Mort pour sauver l'homme pécheur.

L'attachement au Christ et le désir de célébrer sa vie aboutit à ces spirituels :

« Allez crier » (1975) / « Au-delà de la montagne » (1971) /

« Du haut de la montagne » (2000)

« Go tell it on the mountain » ALL 56-03.

ARC 770 / *Chœurs Joyeux* 810 / ALL 56-03, LCL 350.

La version de Noël Colombier s'inspire du spiritual, mais le parolier emploie sa propre musique. Celle de Kuen s'éloigne de l'anglais, mais offre deux strophes originales :

2. Autrefois dans le péché / Je priais nuit et jour / Jésus-Christ m'a pardonné / Je le louerai toujours.
3. Je suis une sentinelle / Surveillant la cité. / Je dois veiller sur elle / Car Dieu m'a envoyé.

La sentinelle évoque la vocation du prophète en Ézéchiel 33.7 et sa responsabilité pour la cité. Henri Künzler revient à l'anglais et imite bien, en trois strophes, ce Noël populaire :

Refrain : Du haut de la montagne / Crier à travers les déserts / Du haut de la montagne / Proclamez : Jésus est né !

1. La nuit règne, profonde, / Sur le troupeau qui dort / Soudain le ciel s'enflamme / Paraît un messager.

« Viens et vois » (1954) / « Vois là-bas mettre le Seigneur en croix! » (1971)

« Were you there when they crucified my Lord? », CaDo 26, ALL 33-28.

Chants de Gloire et de Grâce 57 / Chœurs Joyeux 829, Célébrons Dieu 96, ATG 129, Ensemble 259, ALL 33-28, LCL 398.

Ce spiritual médite la crucifixion, la Passion du Christ, et conclut par sa mise au tombeau et sa résurrection. Hector Arnéra l'avait imité : « Viens et vois ». Son titre est un clin d'œil à Jean 1.39. Mais le texte de Claire Julien, à six strophes, a prévalu !

1. Vois, là-bas, mettre le Seigneur en croix! (*bis*) / Oh! Le cœur saisi d'effroi, Je tremble, tremble, tremble. / Vois, là-bas, mettre le Seigneur en croix !
2. Vois, là-bas, clouer le Seigneur au bois !
3. Vois, là-bas, de leur lance ils l'ont percé !
4. Vois, là-bas, soudain s'enfuir le soleil !
5. Vois, là-bas, dans la tombe ils l'ont porté !
6. Vois, là-bas, le Seigneur ressuscité !